

У пошани
до піонерів -
лицем
до молоді!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 51-53 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
494-0237
494-0807
УНСоюз: 435-8740
Тел. з Нью-Йорку:
Барді 7-4125
УНСоюз: Барді 7-5337

РІК LXXVII Ч. 87. П'ЯТНИЦЯ, 15-го ТРАВНЯ 1970 ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬЮ ЙОРК, ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, MAY 15, 1970 No. 87. VOL. LXXVII.

КОРОТКІ ВІСТІ

Четвер, 14 травня 1970

В АМЕРИЦІ

ПРЕДСТАВНИКИ РОБІТНИЦТВА ТВЕРДЯТЬ, що кампанія проти інфляції не адалася. Президент Ніксон віддав Виконну Раді Американської Федерації Праці Конгресу Індустріальних Організацій у Вашингтоні, щоб поінформувати провідників організованого робітництва про справу війни в Камбоджі. Там він довідався, що Виконна Рада АФІ-КІО видала заяву, в якій гостро критикує Уряд президента Ніксона за те, що ціни на товари далі збільшуються, число безробітних також збільшується, і країна вже стоїть на порозі господарської рецесії. Високі відсотки від позичок майже припинили будівельний проєкт. Робітники вимагають низьких відсотків від моргедів.

ЗМЕНШЕННЯ БІЗНЕСОВИХ ІНВЕСТИЦІЙ потверджують економіка цієї країни зменшується. Департамент торгівлі повідомив тепер, що інвестиції в березні ц. р. збільшилися на дуже незначну суму 150 мільйонів. В цілці перші чверті ц. р. збільшення інвестицій становило тільки 830 мільйонів доларів, що було найменшим збільшенням від 1967-го року, коли була так звана "міні-реція" в економіці цієї країни. Продаж товарів в березні ц. р. зменшився на один білйон доларів. Відношення інвестицій до продажу товарів в березні збільшилося до 1.59, а в лютому воно становило 1.57, в березні 1969 — 1.54.

АЛЕ ТЕПЕР ОПУБЛІКУВАЛИ ДОКЛАДНІШІ дані про торнадо в Техасі, яке в місті Лаббок (170,000 мешканців) збило 20 осіб і поранило більше як 300. Найстарші люди не пам'ятають такого сильного буревію, який віяв зі силою 200 миль на годину. Торнадо бушувало тільки кілька хвилин, а ураган найдовше 10 хвилин. Під час буревію падав град величини бейсбольних м'ячів. Заступник губернатора Бен Барнес оцінює матеріальні втрати на 25 до 30 мільйонів дол., але стейтсмен сенатор Н. Дж. Веленчард твердить, що шкоди від торнадо становлять коло 100 мільйонів доларів.

ЗМЕНШЕНЕ ЧИСЛО ПРОДАНИХ АВТ свідчить про те, що економіка сповільнює темп збільшення, або, як дехто твердить, що вже почалася і триває економічна злизна. В цьому році від 1-го січня до 10-го травня продано 2,649,600 авт, а в 1969 році в тому самому часі число проданих авт було на 13 відсотків більше і виносило — 3,040,900. В першій декаді травня, від 1-го до 10 травня Дженерал Моторс продати 99,332 авта, а в тому часі 1969 — 147,889; Форд цього року продав 46,079, а 1969 року — 63,891; Крайслер — 24,597 (38,796) і Американ Моторс — 6,195 (8,850).

ПАЛАТНА КОМІСІЯ ПРАВИЛ виготовила проєкт зреформувати процедуру (спосіб діяння) Палати. В прийняттю проєкту дозволяється радіові і телебаченню передавати перемовини, які відбуваються в окремих палатних комісіях. Досі не вільно цього робити. Дозволяється також на це, щоб переслухання в комісіях були доступні для публіки, що досі було заборонено. Але Комісія Правил не змінила правила про систему сенаторів, згідно з якою вальовуються голови окремих комісій. Не обмежує Комісія Правил надто широкій праці т. зв. лоббістів, ані не вирішує справи висоти витратів на виборчу кампанію. Поруша Палата Репрезентантів схвалила цей проєкт, який має ще вирішити Сенат.

У СВІТІ

НА СУБОТУ 16 ТРАВНЯ Ц. Р. СКЛИКАНО до Джакарти, столиці Індонезії, паназійську конференцію для справу країн Індокитаю і способів заведення миру у В'єтнамі, Лаосі і Камбоджі. Організатор цієї конференції, міністер закордонних справ Адам Малік, заявив, що ідею такої конференції піддав йому генеральний секретар ООН У Тант. Своєю прихильність зголосили: Австралія, Нова Зеландія, Японія, Лаос, Камбоджа, Південний В'єтнам, Південна Корея, Малайзія, Сінгапур, Індонезія. Комуністичні азійські держави бойкотують ту конференцію, але Малік висловив надію, що сутегі цієї конференції можуть допомогти справі замирення.

СОВЕТЬСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР АЛЕКСЕЙ КОСІГІН вислав депешу кол. голові Камбоджі Нородомові Сіганукові, який перебуває в Пейпінгу, з висловленням признання з приводу організування "патрістичних сил" для боротьби проти "злочинної агресії" Америки в Камбоджі та з заявою щодо "симпатії і підтримки" з боку СССР. Але Косігін не титулував Сіганука, як голови держави, не визнавав цеєніального уряду Сіганука та не знірав з тепершніх урядом Камбоджі.

КОЛ. ГОЛОВА КАМБОДЖІ НОРОДОМ СІГАНУК ТВЕРДЯТЬ, що прихильні йому "прогресивні" війська вже отримали були столицю Камбоджі Пномпені і знаходяться напередодні захоплення Пномпеню, коли південно-в'єтнамські й американські війська вступили до Камбоджі. Сіганук не сказав, яким ударом для комуністів, на яких він спирається, була та в'єтнамсько-американська інтервенція, але західні воєнні коментатори стверджують, що комуністи втратили в Камбоджі величезні запаси зброї, амуніції, харчів і медикаментів і що треба би довгих місяців, щоб ті склади відбудувати — з можливістю, щоб інтервенція повторилася осінню ц. р. Крім того, та інтервенція зруйнувала всі їх воєнні плани.

ФРАНЦІЯ ЗАПОВІЛА, що в цьому тижні розпочне нову серію 8-ох дослідних вибухів атомової і водородної бомби на Тихому океані, за 800 миль на південний схід від Гаїті. Франція рішила переводити ті вибухи без уваги на протести з боку Японії, Австралії і Нової Зеландії. Вона перестерегла, щоб кораблі й літаки трималися осторонь того обширу.

ПАПА І ВІРМЕНСЬКИЙ ПАТРІАРХ ПРОГОЛОСИЛИ спільний заклик до миру та єдності християн. Папа Павло VI і православний вірменський патріарх Васген I звернулися із закликом до всіх лідерів світу працювати для миру. Вірменсько-православна Церква формально "суверенна" з власним патріархом в Єривані, проте насправді залежна від Москви і комуністичного Політбюро. **У ВАРШАВІ ВІДБУВАЄТЬСЯ** конференція так званого Комуністичного, себто економічної організації СССР і його європейських комуністичних сателітів. На ту конференцію прибула з Москви делегація під головуванням "самого" Косігіна. Деякі сателітські держави, головню Румунія, з протидією до економіки до потреб СССР.

НАРАДИ В ВІЛОМУ ДОМІ



Світлина під час наради президента Ніксона з губернаторами американських штетів в Вілому Домі. Обговорювано справу війни в Камбоджі та заворушення і демонстрації молоді. На світлинці (зліва направо): губернатор Роберт МекНейр із Південної Кароліни, Джав Лав з Колорадо і Джан Демсі з Коннектикута. Задку дорадики Президента д-р Генрі Кіссінджер.

Конституційна Конвенція в Ілліной не хотіла слухати промови Гарднера

Вашингтон. — В столиці Консти-туційна Конвенція в Ілліной не хотіла слухати промови Гарднера. Вашингтон. — В столиці Консти-туційна Конвенція в Ілліной не хотіла слухати промови Гарднера. Вашингтон. — В столиці Консти-туційна Конвенція в Ілліной не хотіла слухати промови Гарднера. Вашингтон. — В столиці Консти-туційна Конвенція в Ілліной не хотіла слухати промови Гарднера.

Секретар торгівлі проти встановлення квот на імпорт текстилі

Вашингтон. — Секретар торгівлі Моріс Г. Стенс зізнавався в Палатній Комісії Способів і Засобів і вприсив, що Комісія погодилася відкласти на один місяць рішення в справі встановлення квот на імпорт текстильних товарів із європейських та азійських держав, головню з Японії. Стенс заявив в Комісії, що в останньому часі заіснувала така ситуація, яка дозволяє сподіватися, що можна буде в безпосередніх переговорах із заінтересованими країнами на добровільній

Сенат в прискішеному темпі працює над реформою Поштового Департаменту

Вашингтон. — Організація поштових працівників грозять новим страйком, коли до визначеного речення Конгрес не схвалить закону про збільшення платень поштовок. Збільшення платень пов'язане з закономпроєктом про реформу Поштового Департаменту. Сенатська Комісія Поштових Справ в прискішеному темпі працює над схваленням 8 відсоткового збільшення платень для поштових працівників і над проєктом про приватну поштову корпорацію, на чолі якої мали б стояти дев'ять директотів. Провідні сенатори передбачають, що ще в цьому тижні Сенатська Комісія схвалить новий поштовий закон, а Сенат зробить це в найближчому тижні. Планують збільшити поштові оплати на стільки, щоб дефіцит Поштового Департаменту становив найбільше 10 відсотків всіх його витрат.

Представник підпільної преси кинув пляцком в лице члена Урядової Комісії

Вашингтон. — Тут відбувається переслухання в справі порнографічних видань, які веде Урядова Комісія в справі безсоромної і порнографічної літератури. 13-го травня зізнавався перед цією Комісією один видавець т. зв. підпільної преси Томас Форкейд. Під час переслухання він в доказ свого недоволення з праці Комісії кинув в лице голови Комісії пляцком, яким заплямав йому обличчя та частину одягу. Форкейд сказав при цьому, що робить це на знак опозиції до цієї "неконституційної, незаконної, передсудової, несправедливої і абсурдної Комісії". Головою комісії є професор соціології Вашингтонського університету в Сіатлі, Вашингтон, Отто Н. Ларсен. Він ані слухав, ані рухом не запроваджував проти цього вчинку, тільки спокійно витер пляцок зі свого лица і з сорочки та убрання. Два поліцейські, які стояли при дверях, були приголомшені цим вчинком, але не рушилися проти Форкейда, який міг спокійно вийти зі залу разом із групою своїх симпатиків, що були разом із ним.

ЗСА не оборонятиме режимів в Камбоджі

Вашингтон. — Державний секретар Вільям Роджерс заявив журналістам у середу 13 травня ц. р., що Америка не вступатиме в оборону теперішнього чи будь-якого іншого уряду в Камбоджі, зате сприяє теперішнім розмовам, які ведуться між Камбоджею, Південним В'єтнамом і Таї (Сіамом) про спільну оборону проти комуністів. Це йде по лінії доктрини Р. Ніксона, яка вважає, що азійці у взаємному порозумінні мають розв'язувати азійські проблеми. Державний секретар потвердив заяву президента Ніксона й секретаря оборони Мелвіна Лерда, що до кінця червня всі американські вояки будуть відкликани з Камбоджі. Він признав, що спершу реакція в Америці і зовнішньому світі на інтервенцію в Камбоджі була "обережна або негативна", але тепер уже поволі вона змінюється на прихильну, коли люди переконаються, що це не було поширення війни, а короткотривала воєнна операція, подиктована військовими потребами. — Тим часом до двох тисяч американських вояків відкликани вже з Камбоджі. Це були ті з'єднання, які перешукали в одному місці прикордонну джунглю по стороні Камбоджі й, закінчивши ту свою місію, вернулися назад. "Ми не рахуємо вбитих, а рахуємо знайдену зброю" — ствердив один американський старшина. Зате в обширі т. зв. Рибальського гачка одно північно-в'єтнамське регулярне військо з'єднання заатакувало американське артилерійське становище за 3 миль в глибині Камбоджі. Після того, як наземним і летючим вогнем відперто ворога — нарахувано 59 ворожих тіл. Дотепер агітуло в Камбоджі коло 6.700 північно-в'єтнамських і в'єтнамських вояків. У виявленні комуністичних підземних окупованих, бункрах і сховищах знайдено, між іншим, важкі протилетуські скорострільні, найновіші крієс китайської продукції і величезну силу різноманітної амуніції. Командувачі різних з'єднань буються, що це не було поширення війни, а короткотривала воєнна операція, подиктована військовими потребами. — Тим часом до двох тисяч американських вояків відкликани вже з Камбоджі.

Західна Німеччина не виречеться членства в НАТО і союзу з Америкою

Заарбрюкен. — Німецька Соція-демократична партія не виречеться своїх ідеологічних принципів ані не змінить свого становища, що перебування Німеччини в Атлантичному Союзі (НАТО) і тейний союз з З'єднаними Штетами необхідні для безпеки Німеччини і цілої Західної Європи — заявив в мін. середу 13 травня західно-німецький канцлер Вільм Брандт на конгресі соціал-демократів в Заарбрюкені. Він заповів, що на найближчій своїй зустрічі з прем'єром комуністичної Східної Німеччини запропонує йому конкретні речі, як по

В Єгипті є к. 10.000 советського війська і 180 пілотів

Вашингтон. — Американські керівні військові кола твердять, що за цілком вірогідними даними в Єгипті є тепер коло 10.000 советських військових "дорядників", стаціонарних в усіх комуністичних становищах та в усіх більших єгипетських військових одиницях, і 180 пілотів, при чому 80 советських пілотів були дотепер інструкторами, а 100 дальших приєднали в останніх тижнях разом з трьома-чотирма ескадрами советських новітніх "Джетів", "МГ-21". Встановлено вже 20 протиракетних становищ советських ракет "САМ-3" із 160 викидними.

Советська флот на Середземному морі — поважна загроза

Неаполь. — Советська флот на Середземному морі перестала вже маніфестувати тільки "привабливість" Советського Союзу в тій частині Європи, а стала поважною загрозою для американської Шостої флотії, яка була донедавна гарантом миру і безпеки в обширі Середземного моря. Заявив командувач Шостої флотії адмірал Дейвід Річардсон. Советська воєнна флотія на Середземному морі зросла до 50-60 морських одиниць різної величини й різного роду і своїм чином уже перевищила американську Шосту флотію, яка проте має завжди це поважно перевагу силою свого вогню. Але 58 вїде кораблів Шостої флотії мають 20 і більше років, коли майже всі советські воєнні кораблі є новішої дати, Шоста флотія нарахо-

25 років тому Берлін і Рейхстаг здобували багато українців

Київ. — У советській пресі присвячується тепер багаторо уваги 25-літтю закінчення другої світової війни, з примешуванням або й промовчуванням ролі армій Заходу в поваленні гітлеризму. В спогаді "Українське популярі біля стін Рейхстагу", надрукованому в "Культурі і Житті" з 7-го травня, авторства майора запаса С. Авдєєва з Дніпродержархивського, розповідається, що скоро після здобуття Рейхстагу в Берліні українська - сирота Марія Бажан, тоді старший лейтенант советської гвардії, дала концерт на скрипці для червоноармійців. Скрипка, яку вона носила з собою в наплечнику, була проби та 6 разів кулями. Марія Бажан 11-го травня 1945 року грає для зібраних біля Рейхстагу "українське популярі", яке передавали встановлені гучномовці по всьому Берліні. Газета розповідає: "Полілась знайома мелодія: "Ой, Дніпре, Дніпре" — і пісню підхопили слухачі, які стояли на площі перед Рейхстагом. Співали і російською, і українською мовами. Бо, седе бійців виявилось багато українців". Цей спогад під-

ПІДГОТОВА ДО ВІДНАЧЕННЯ 100-РІЧЧЯ НАРОДЖЕННЯ ЛЕСІ УКРАЇНКИ

У Києві створено Комітет для відзначення 100-річчя з часу народження великої національної поетеси Лесі Українки, як зазначає "Літературна Україна" з 8-го травня. "Поетки революційно-демократичного напрямку" — до лютого 1971 р. вийде монографія про життя Лесі, і творчий шлях Лесі Українки, бібліографічний показник її творів, майже мільйонним накладом у 6-ти виданнях будуть опубліковані вибрані твори; будуть випущені кілька кінофільмів. "Намічається встановлення щорічної літературної премії" імені Лесі Українки, буде вибита пам'ятка медалі, листівки, поштові значки, ювілейні буклети.

Миколо Олека переобрано на голову Чикагівської Округи УНС

Чикаго. — Минулої п'ятниці, 8-го травня 1970 року, тут в Союзному Домі на Півдні Чикага, відбулися річні загальні збори місцевого Округового Комітету Відділу УНС, на яких явлено обрано дотепершнього голову п. Миколою Олека. Микола Олек є під чому пору також членом Статутної Комісії 27 Конвенції УНСО, яка небаром відбудеться в Клівленді. Збори відбулися в приватності 40-ої, які репрезентували 16 Відділів УНСО, Чикага і околиці. На зборах були всі місцеві голови урядові, а саме заступники головного передсідника інж. Степан Куропас, головний контролер Іван Іванчук та головний радні Олена Олек, Тарас Шипула та проф. М. Куропас. Зборами проводив Володимир Бережан.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

ТИСЯЧОЛІТНЯ УКРАЇНЬСЬКА МОЛИТВА ВІДТВОРЕНА НА ПЛАТІВЦІ
Лонг Айленд Сіті, Н. Й. — На випускній фірмі "АПРОН Рекорд Ко." довгограйний стереоплатівці, який в альбомі "Посвячення Собору св. Софії в Римі" є чотири, увіковчено не лише голос Верховного Архиспикска УКЦеркви Кардинала Йосифа: аперше багато вірних почувуть з уст Кардинала повний текст української молитви тисячолітньої давности, яку виготував у Києві перший український Митрополит Лаврентій з князя Ярослава Мудрого. Верховний Архиспикска УКЦеркви Кардинал Йосиф відчитує цю молитву під час проповіді на першій св. Літургії в храм св. Софії в Римі. Крім того, митрополит УКЦеркви в Канаді Владика Максим Германюк проголосує там аворушливу й глибоку думку Молитву великого Митрополита Кир Андрія Шептицького, складену ним у Львові.

МАЙЖЕ СТО МАТЕРІВ ЗАКІНЧУЮТЬ ШІТТИ КОСТЮМИ ДЛЯ БАЛЕТУ "КВІТ ПАНОРОТІ"

Нью-Йорк. — За виключенням кількох особливо складних костюмів для нового балету Рони Приймий-Богачевської "Квіт Панороті", майже всі понад 100 костюмів шють нью-йоркські застєри. Філадельфія. — Меццо-сопрано Христина Липецька виступить як солістка на Воєському Науковому З'їзді українського Лікарського Товариства Північної Америки, який відбудеться в суботу, 31-го травня в готелі Меріпорт у Філадельфії. Аккомпанюватиме проф. Богдан Перфецький. Христина Липецька народилася в Україні, виховувалася та вчилася в Німеччині. Студувала в Мюнхенській Музичній Консерваторії, в Австрії Перальті Россетті, бувши оперної солісткою в Італії, та в Мерілен Катлов, бувши солісткою Метрополітанської Опери в Нью-Йорку.

Наукова Сесія Канадського НТШ присвячена пам'яті Пантелеймона Куліша

4-го березня 1970 р. в залі Рідної Школи св. Миколая в Торонто Управління Наукового Товариства ім. Шевченка влаштувало Сесію, присвячену 150-річчю від дня народження Пантелеймона Куліша, яку відкрив голова проф. д-р Саша Вертинорук. На сесії прочитано три доповіді.

Проф. Т. Залеський доповідав на тему „Пантелеймон Куліш — найбільш трагічна і контроверсійна постать в історії українського письменства“. Доповідач представив Куліша на тлі його життєвого шляху, серед різних несприятливих обставин: докляла, яке мало вплинуло на неспійність його поглядів, зокрема в ділянці його історіософських досліджень. Пантелеймон Куліш походив із стародавнього козацького роду. Його мати говорила лише по-українськи, спілила українських пісень та дала розказувати про старину. Вона мала вплив на творчість сина. Надзвичайно талановитий і непересічний, він мав засоби для закінчення середньої школи, але заробляв старостом і підвозив освіту так, що був кандидатом в Петербурзі на професора слов'янських мов і літератур, але заарештування і заслання до Туркестану за приналежність до Кирило-Методієвського Братства перекреслило на все його професорську кар'єру. Мандруючи по Україні, збагатив свої відомості в етнографії і буйальщині, виділивши пізніше своїм новим прагненням — кулішівською — етнографічний збірник „Записки о Южной Руси“. На арештанті в Туркестані почав вивчати чужі мови і згодом, окрім своїх власних мов, бездоганно володів німецькою, французькою, італійською й англійською та швейцарською мовами, збагатив українську літературу цінними перекладами.

„Гарячий Куліш“, неспійного характеру, непогамованої вдачі, зарозумілий, похитався в розбіжності з найближчими своїми друзями так, що на старі літа залишився самотнім, пішов проповідувати на свій хутір, де утворювала рілля волами, бо літературна праця не давала засоби до прожитку. Коли хутір хутір разом із бібліотекою і цінними рукописами, які сам збудував собі на хуторі, в якій помер, але до кінця життя не зловив пера.

В другій доповіді „Роля Пантелеймона Куліша в історії українського письменства та в розвитку української думки“ проф. Т. Залеський перерахував докладно аналіз поетичних, прозових та інших творів П. Куліша. Аналіз вказував на змінність його поглядів. Ідеалізація української історії бачимо в брошурі „Повість об українському народі“, де уважав козацтво за блискучий період української історії. Поема „Україна“ написана з пошаною до старовини і в патрістичному дусі.

В історичній повісті „Чорна Рада“ Куліш критично ставиться до Козаччини, описуючи часи „Руїни“. Мистецтво бачимо в „Історії воссоединения Руси“, а політичність в брошурі „Краща русинам і полякам на Великдень“. Довів до зрівняння з галичанами, хоч співпрацював в їхніх видавництвах. Також у відношенні до письменників він попадав у екстремі, зокрема супроти Тараса Шевченка й І. Котляревського, в його критичних нарисах не було об'єктивності. Все ж мимотих хиб Пантелеймон Куліш був письменником широким творчим інтересів, поетом, прозаїком, драматургом, етнографом, фольклористом, перекладачем, літературним критиком, публіцистом, співавтором шкільних підручників і видавцем. Пантелеймон Куліш був передусім письменником — романтиком, який починаючи відносно до збагачення української літератури та залишив в галузі української культури неперемінну цінність.

Проф. д-р Петро Біланюк в доповіді „Деякі зауваження до релігійного світогляду Пантелеймона Куліша“ позначив присутність про релігійний світогляд П. Куліша на підставі аналізу його думок, виведених у діалектичній формі в поетичних творах „Поетові“, „Муза“, „Три поеми“, „Видиння“, „Чорна Рада“, „Магме і Хадиза“ та „Маруся Богуславка“. Куліш виволовав симпатії до ісламу, своєю толеранцією випередив майже на століття своїх сучасників, які зовсім його не розуміли. Шойно в другій половині ХХ ст. на II-му Ватиканському Соборі прийнято офіційно т. зв. „Декларацію про відношення Католицької Церкви до нехристиянських релігій і Декларацію про релігійну свободу“.

Пантелеймон Куліш був непересічною людиною, глибоких релігійних християнських поглядів, аж до містичизму. Як патріот вважав про конечність основ християнської віри для відродження українського народу, а різниця у вірі не повинна людей роз'єднувати. Вивчаючи старобіблійську біблійну мову перекладав більшу частину Біблії Старого Завіту. Він чи не перший зробив переклад-переспів Псалтиря (видалий у Львові в 1872 р.), побудований на ритміці старобіблійських псалмів, зберігаючи паралелізм прозового оригіналу.

Все ж таки П. Куліш, мимомовою своїми противорічностями в житті і творчості, заслуговує на почесне місце в українській літературі і на дальшій основній досліді його творів.

Леоніда Вертинорук
прес. реф. К. НТШ

У Києві проведено навчальну евакуацію цивільного населення

Київ. — Під керівництвом начальника Штабу Цивільної Оборони Політехнічного Інституту М. Скачкова відбулась організована проба із студентами Політехнічного та інших навчальних закладів та їх родинами, в тому й діти і старшіми людьми, під час якої було вивезено з міста в позаміські ліси кілька тисяч осіб цивільного населення. Ця „лекція цивільної оборони“ провадилась після кількох денних підготовки під назвою „Евакуація особового складу до заміської зони“. У цій величезній відірваній студентів, які тримали зв'язок з керівництвом інституту, з заміською станцією, де відбувалась евакуація, та з за-

ЦЬОГО РОКУ ВІД НАРКОТИКІВ ПОМЕРЛИ в Нью-Йорку 382 особи, в тому було 80 осіб нелітніх, нижче 20 років. При цьому минулого тижня число смертних випадків від наркотиків значно збільшилося і становило 17 осіб, в тому 7 нелітніх, бо збільшилася температура в термометр показував дев'ятьдесят кілька ступнів. Під час гарячої температури відкриті вікна авт і доми, і наркомани хотіли кращу нагоду красти та здобувати гроші на наркотики. Урядові і приватні агенції стараються про фонди, щоб лікувати наркоманів від їх недуги — наркоманії. Ватися повинні дбати про це, щоб їхні діти не стали жертвами цього жахливого налгу.

Панель ТУІА про перспективи націоналістичних рухів

Головна Управа Українських Інженерів в Америці вчора ввечері ініціювала навіть неділю, коли організувала 2 травня 1970 р. в Українському Інституті Америки надзвичайно цікаву й потрібну імпрезу: панель про перспективи екзистенції націоналістичних рухів у майбутньому. Панель закладалася в тому, що вибрана група студентів високих шкіл (Ляля Витницька — Сіті Коледж Н. Й., Зенон Рейнгардт — Нью-Йорк Університет — Грейдуент Скул, Нестор Томич — Корнел Мед. Коледж, Галла Федун, Раттерс Університет), поставила членами панелю (ред. Я. Гайвас, мгр. Р. Ляницький) ряд питань, відповіді на які повинні були навіть в упродовж тижня панелю. Імпреза стала унікальною вже тому, що керівні дії наших націоналістичних утворень відкрито, відважно й публічно накреслили насправді наміри дії заступників ними організацій у перспективі наступних десятиріч ХХ віку. Ця отвертість була подиктована якимось тим, що питання були сформульовані представниками іменом молоді, яка хоче довідатися, як це кажується з першої руки, не про наше славне (чи менш славне) минуле, а навпаки про фактичний стан речей на сьогоднішньому етапі, та про конкретні плани накреслені на майбутнє. Питання молоді були прийнятими й різкими, і таких їх характер зумовив отвертість і щирість відповідей панелістів.

Треба признати, що обидва панелісти вивчалися повністю задовільно із своєї ролі, їх відповіді — тези були авторитетні й обґрунтовані. Численна публіка мала чи не вперше нагоду почути блискучу конфронтацію думок двох різних, але споріднених середовищ — конфронтацію, здійснену культурно та на високому рівні. Деякі емоційні панелісти мали реалістичний характер: наприклад теза про непересічності програмів розбіжності між окремими націоналістичними фракціями (ред. Гайвас), теза про невідмінність привернення приватної власності в Україні майбутнього (ред. Гайвас), теза про збереження в початковому періоді відновлення державності деяких питань соціалістичних форм устрою, чи існуючих міжнародних зв'язків (мгр. Ляницький). У багатьох то-чках панелісти вивололи зближені погляди, наприклад в площині збереження на початковому етапі державності пильної економічної системи, у принципі відношення сільського господарства на базі прав вільних селян. Поділені були думки панелістів відносно значення і ролі еміграції, ред. Гайвас бачить уже в близькому майбутньому візю повної координації дій всієї еміграції, мгр. Ляницький стверджує наявність глибокої кризи еміграції, яку заступують трафаретними та безпідставно оптимістичними деклараціями. Дещо менше виразно висвітлено питання існування критики в упродовж націоналістичних середовищ, а також питання суті майбутнього устрою України чи специфіки і значення для нас китайсько-совєтського непорозуміння. Ред. Гайвас наголошував на придатності корпоративної та кооперативної систем; мгр. Ляницький залишався остаточно рішучим, що проблеми устрою включно тим кадрам, що існують на рідних землях. Ред. Гайвас вбачав у збільшеній агресивності Китаю позитивний фактор; ред. Ляницький додержує в цьому питанні надзвичайну обережність.

Багато причинився до устрою панелю його координації інж. М. Корчинський, який довів про те, щоб панелісти не „обходили“ питання, і в разі потреби прецизував питання молоді та підкреслював панелістам суть цих питань. Стрункість й перфектна організованість панелістів не дозволила на ширшу дискусію після нього, проте повністю її заступили змистові висновки панелістів, що їх подав інж. Корчинський. Найосновнішими з цих висновків є два: по перше — велика частина концепції нашої еміграційної політики, хоч надзвичайно благородних та цінних, належить ужити лише до пантеону наших ідеалів (до речі, екскурсії в минуле „згрішили“ обидва панелісти); по друге — якими б і переконливими були тези наших політичних діячів, питання про те, чи їх приймає майбутнє буде вирішене вже нашою молоддю, як носієм і продовжувачем наших ідей.

В. Г.

У Торонто відбулися наради Головного Комітету Підгаччан

Для обговорення конкретних питань і програми земляцького з'їзду підгаччан відбулися 4-го квітня в Торонто ділові наради Головного Комітету. Як відомо з преси земляцький з'їзд підгаччан відбувається 15 і 16 серпня 1970 р. в Торонто.

На нарадах були присутні члени Головного Комітету: інж. Василь Колодич — Дітройт, д-р О. Бойко — Торонто, д-р Зеновій Стелмак — Дітройт, п. Дмитро Сулима — Дітройт, п. Василь Папіж — Дітройт, п. Омелян Макогін — Клівленд, п. Я. Сена — Дітройт, п. М. Барків — Торонто, п. Іван Палка — Клівленд, мгр. ред. Іван Дурбак — Нью-Йорк, п. В. Кудла — Емерсбург, і одинако представники жіноцтва Підгаччанні пані Анна Войцун, Торонто.

Нарадами керував голова інж. В. Колодич. Місячний Торонський Комітет на чолі з п. Миколою Барковим брав активну участь у нарадах та зобов'язався допомогти Головному Комітету в організації з'їзду. Був присутній та брав живу участь у нарадах уродженець Підгаччанні, відомий у Канаді і Америці диригент („Прометей“, „Лібрера“) Оркестр Торонто) мгр. Василь Кардаш. Дозволив собі висловити здогад, що під час земляцького з'їзду підгаччан матимуть нагоду насолоджуватися мистецькою програмою, яку наш земляк — мгр. В. Кардаш приготував.

Залежно від особистих смаків і заінтересувань, всі земляки в часі з'їзду матимуть можливість знайти для себе розвагу і задоволення. Хто у офіційній частині і поважний, хто у мистецькій, хто у Підгаччанських вечірках, в особистих, партійних і напартійних, легальних і нелегальних зустрічах і тому подібне.

Вжито заходів, щоб доповіді і звіти в офіційній частині були ділові й короткі, про всі інші справи з'їзду, Підгаччанні і підгаччан можна буде довідатися за допомогою друкованого слова. Редактора мгр-а Івана Дурбака призначено на голову Редакційної Колегії збірника „Підгаччанні“. Він підбере собі авторів з різних ділянок і різних частів та подає, щоб всі події і справи у збірнику були об'єктивно навітлені. Обговорено також справи фінансові, без яких не може бути успішна реалізація з'їзду навіть такими ентузіастами і чудотворцями, як голова інж. В. Колодич і орг. реф. п. В. Папіж. Подано до відомо, що вже зголосилося кілька десятків 100-долларових Дурбодів і надходять 10 долларів аклади до каси Головного з'їзду підгаччанні.

Омелян Макогін

РЕЧНИК АПОСТОЛЬСЬКОЇ СТОЛИЦІ ЗАЯВИВ, що стеження за Богослужбою на телевізії не заступає приналежності в церкві. Однак Церква сприяє передачам церковних відправ на телевізії.

Мистецькі виставки Северина Борачка в Клівленді, Дітройті і Чикаго



Северин Борачок у своїй ательє, 1969

Кілька місяців тому інформували ми читачів „Свободи“ про те, що вкортці білльш осередки українського поселення в ЗСА і Канаді матимуть змогу оглянути мистецькі виставки відомого нашого мистця Северина Борачка. Виставки організували і розташували в них брат Северина Борачка, він же сам мистець, Марія Борачок. Із сторінок „Свободи“ читачі довідались, що останніми місяцями виставки творів Северина Борачка відбувались у Торонто та Бюфалло.

Сьогодні маємо змогу поінформувати зацікавлених українських мистецтвом людей, що в найближчому часі виставки творів члени нашої, Северина Борачка відбуються у днях від 16-го до 24-го травня 6 р. старанним місцевим прихильникам українського мистецтва. Про місце виставки мешканці Клівленду довідатимуться найближчими днями з окремих повідомлень.

29-го травня 6 р. ця сама виставка розпочнеться у місті Дітройті у приміщенні Культурного Громадського Клубу при вулиці Карпен-

тер, який займається й влаштуванням. У день відкриття виставки слово про Северина Борачка та його творчий шлях вилосить відомий мистець, Едвард Козак.

Виставка творів Северина Борачка відбудеться у днях 12-13-14-го червня теж і місто Чикаго. Відбудатиметься вона там у залі „Левіа“ підготовленими працями для влаштування виставки займається заслужений місцевий громадський діяч п. Остап Гарасовський. Він же підчас відкриття виставки вилосить слово про мистця.

Цією дорогою звертаємось до громадян Клівленду, Дітройті і Чикаго з закликом використати нагоду та громадяни відвідати виставку мистецьких праць одного з сеньйорів українського мистецтва Северина Борачка. Нагородою за ваш труд буде справжня культурна насолода і гордість з того, що належите до народу, який у найважливіших хвилинах своєї історії, видає з своїх рядів досить непересічних талантів, одним з кращих представників яких, є на мистецькому відтинку Северин Борачок.

І. Ч.

Василь Авраменко в Європі

Наприкінці минулого року українська еміграція в Європі мала несподівану нагоду ближче зазнайомитися з нашим славним балетмейстером, директором хореографічної Академії в Голлівуді і фільмовим продуцентом Василем Авраменком, який знов завітав до старого континенту, щоб трохи розворушити тут українське танцевне мистецтво.

Ці відвідання заслуженого маестра щасливо збіглися з півстолітнім ювілеєм його першої школи українських народних танків, яка була ним організована в калісському військовому таборі, а також з його власним ювілеєм 75 років життя.

Щодо школи, то неона жадних сумнівів, що вона дійсно була створена півстоліття тому, але, що торкається її творця, то зустрілися з ним, тяжко вірити, що він має дійсно такий високий вік. Ні роки, що вже тягнуться за ним безконечним шнуром, ні численні нещасні випадки, ні навіть злидні, яких він такі не уникав під час своєї довгої артистичної кар'єри, все це ані трохи не вгадувало його подивуєтної енергії, ні його фантастичної працездатності, ні його негнучкого патріотизму. Пригадається, як в перші дні більшовицької окупації Кам'яця, в 1920 році, коли в міському театрі хор заспівав „Заповіт“, він голосно вигукнув „Струнок! таким тоном, що всі червоноармійці старшини та генерали, що були порозпаловані в льожах, як один скошили на рівні ноги і стояли неперорну, аж до кінця співу. Несподіванка була така, що навіть чекістам заціпило і інцидент залишився без жадних наслідків. Через півстоліття європейські українські емігранти пізнали в ньому такі самі цілі, якими він визначався замолоду.

Дійсно, за короткий час свого побуту в Європі, подорожуючи з-ю клясою і найорішнішими друзями, він побачив і знав, як це старіше в нічних потягах і возах з собою тяжку кіноапаратуру і фільми, маестро висвітлює відвідати майже всі столиці Європи, численні великі міста і значну кількість українських осередків. А саме, він був у Берліні, Ама, в три рази, в Парижі, Риму, Берліні, Стокгольмі, Копенгазі, Відні, Амстердамі, Білгороді, Мюнхені, Гамбурзі, Люні, Женеві і в деяких інших містах, де знаходяться бодай нечисленні українські колонії. Повсюди він, з допомогою місцевих земляків, улаштував фестивалі, давав лекції танків і висвітлював свої фільми, як вивезені з Америки, так і зроблені в Європі. Зацікавлені українські емігранти побиачили, нарешті наочно цілу колекцію народної ноші різних кутків України, американські українські музеї, величавий Фестиваль в Метрополітен Опері, Собор у Ватикані, Подорож Кардинала Сліпого по Америці, українські опери і інші документальні чи артистичні фільми, про існування яких в Європі навіть не знали.

При всіх своїх зупинках, маестро одразу ж заходився організувати танкові курси і сюди знаходив бажаючих узяти декілька лекцій, чи то українців, чи то чужинців. При цьому, жадна невдача не охолоджувала його невтомою енергії, що до пропаганди його улюбленого мистецтва. Як зала була повна — добре, а коли їх була тільки пара, то він так само ними займався, ніби то їх була ціла сотка.

Українські науковці та професійні об'єднання в Європі належно оцінили діяльність рідного гостя і він дістав Почесні Грамоти від різних Інституцій, а в тому числі від Українського Вільного Університету, Вільського Товариства, Наукового Товариства ім. Шевченка тощо, де читав лекції, давав концерти, переїждив до історії не тільки як невтомою організатор танцювальних груп в Західній Україні, ЗСА і Канаді чи як організатор величезних танкових фестивалів, але також як автор підручника „Українські танки, музика і стрій“, чим він зафіксував назавжди ці три народні мистецтва, які б не могли так же загинути, як це сталося на наших очах у багатьох народів.

Обертуючись найбільш серед молоді, маестро не забув своїх старих приятелів і товаришів по Визвольній боротьбі і під час своїх подорожей він відвідав ген. О. Удовиченка в Парижі, полк. М. Чеботарова в Ульмі і І.

Колишній міністер Карпатської України д-р Микола Долинян помер у Празі на 75-му році життя

3 Праги наспіла сумна виста, що видатний державний і суспільно-громадський діяч, д-р Микола Долинян помер 29-го березня 1970, в неділю по обіді. Він кілька тижнів тому перебував тяжку операцію, яка, здавалось, сприяла його здоров'ю, але ослаблене серце (інфаркт) перестало працювати. Його похорон відбувся 4-го квітня. Процали його громадська праця українська громада та його чеські приятелі.

Д-р М. Долинян найбільш заслужений на національній ниві лікар Карпатської України. Народився він 22-го липня 1894 в давній марморській священничій родині, яка в мадарських часах пишалася своїм „руським“ родом. Старший його брат О. Петро, — як подавало львівське „Діло“ місяця жовтня 1918 р., вів листом і писав заяву від себе і від інших „угороруських“ діячів, (бо не міг прихити), та став головою Карпатської України в Українській Національній Раді у Львові. Цей самий О. Петро пізніше приїхав до Америки, був священником-деканом в Юніонтаві і був одним з провідників оборонних Карпатської України в рр. 1938-39. Другий його брат О. Олександр був свідомим українцем в „Подкарпатській Русі“.

Микола Долинян по скінченні середніх шкіл записався на медичний Факультет університету в Будапешті. 10-го грудня 1918 він був одним з тих студентів, що на двірці „Келеті Пальоудвар“ (східній двірці) приїждив на грули „угороруських“ делегатів сільськогосподарських відділів. Мадарська влада дала тоді дозвіл скликати збори, які мали проголосити лояльність Мадарщині. Однак, „угороруські“ делегати були в дійсності карпатські українці і заявили мадарським панам, що народ має на своїй рідній землі рішення, куди йому йти і збори в Будапешті розійшлися, щоб дати місце Венсгардному Конгресові в Хусти 21-го січня 1919.

М. Долинян по одержанні лікарського диплому в Будапешті вернувся на рідну землю, яка тоді вже належала до Чехо-Словаччини як „Автономна Подкарпатська Русь“. Він аж до 1938-го року був лікарем в селі, а потім у Будапешті розійшлися, щоб дати місце Венсгардному Конгресові в Хусти 21-го січня 1919.

М. Долинян по одержанні лікарського диплому в Будапешті вернувся на рідну землю, яка тоді вже належала до Чехо-Словаччини як „Автономна Подкарпатська Русь“. Він аж до 1938-го року був лікарем в селі, а потім у Будапешті розійшлися, щоб дати місце Венсгардному Конгресові в Хусти 21-го січня 1919.

Д-р Долинян любив молоді і як лікар ніколи не відмовив допомогти учням, без жадного гонорару. Як людина був він тихий, скромний, але при тому палкий в середині душі, що любив Рідний Край і свій народ з глибини свого серця. Осиротив він дружину, родом з Галичини і сина, В.П. А. Штефан

„Літературна Україна“ критикує молодих перекладачів за „архаїстичний словник“

Київ. — У „Літературній Україні“ й інших київських виданнях останніми місяцями були опубліковані статті й дописи П. Загребельного, Алли Коваль, Світлани Ермоленко й ін., а в „Літературній Україні“ з 7-го квітня й велика стаття Степана Ковганюка, в яких критикується молодих письменників і перекладачів, творців „нових шкіл“ в перекладній літературі. С. Ковганюк стверджує, що „останніми роками в нашій літературі з'явився когорта здібних перекладачів. Як правило, вони знають по кілька мов і вправно перекладають на українську. Радісне явище! В літературній громадськості виникає законне почуття гордості за появу нових культурних сил, зникає почуття ніяковості за „монолітність“.

Карбовського в Берліні, а також автора цих рядків в Женеві. Він не забув і тих, кого вже немає на світі і відвідав могили С. Петлюри і ген. Омеляновича-Павленка — в Парижі, полк. С. Кональовича в Роттердамі, А. Ляницького, А. Мельника та С. Бандери в Мюнхені, та інших визначних українських діячів, похованих по інших містах. Чи проща робить велику честь його патріотичному почуттю і його характерові.

Перед поворотом до Америки В. Авраменко доас це про організацію фільмових фестивалів в Парижі і в Женеві, де вживаються заходи, щоб показати його фільми в славнозвісному палаці колишнього Союзу Народів, який був колись усіх сучасних Міжнародних Організацій. Михайло Средин

Л. ЛУПІВ
ТАРАС ШЕВЧЕНКО
— СПІВЕЦЬ УКР.
СЛАВИ

Ціна 2.00 доларів
"СВОБОДА"
81-88 Grand Street
New York, N.Y. 10018

Степан Куропас

ЧИКАГІВСЬКА ХРОНІКА

Телевізійна Велика дна Програма католицької парохії св. Володимира і Ольги 26 квітня була несподіваною для громади і доказом того, що можна зробити в справі ширення правди про Україну. Американці читати про нас не хочуть, не слухають наших радіових аудіцій, але при телевізії сидять, молоді і старі і мусять дивитися на те, що бачать. Програму проводили д-р В. Маркус і Марта Гарасовська, привітали з приводу Великодня склади парохії о. сов. Джульєнський і декан православної громади о. Білецький. В програмі взяли участь парохіальний хор під орудою п. Андрушка, деклаторка Марія Кліш, сумівки і пластунки зі своїми гайками, що їх приготувала Рома Турянська та неперевершені діти Оксана Дикий та Юрко Цепинський.

Окружний Комітет УНСОЮзу влаштував обід в пошану до свого президента Миколи Оленка в Клубі Коновальця. На імпрезу прибули всі члени Комітету опери Анни Ярославна і всі, які працювали для успіху імпрези. Важко знайти відвідувачів секретарів, які все так заробляють, деякі навіть кілька тисяч річно, та ще гірше стоїть справа з президентом, хоч Шевченко не радник хочатися з могомалом. З обсервації мішаних подружж в Чикаго можна ствердити, що причиною мішаних подружж є самі матері. Трапляються українські хлопці, але дівчата, по аквізиту "мамці", відкидають їх, чекають на князя, в найгіршому випадку — лікарі. І на хлопців матері мають вплив! Батьки тут ні при чому. Отже, "мамці" не відганяйте наших хлопців від своїх донь, навпаки, ведіть їх в гущу молодії, на Союзівку зокрема!

Пен - Огайо Боклінг Турнімент відбувся в суботу 18 квітня в Ембриджі, Па. По дорожці зі Скрантон до дому вступив і я туди, щоб бачити, як живуть наше "сінки" в Пенсильнії. Програмою турніру займався 161-й ВДІД діл УНС. Молоді, старші й діти взяли участь в імпрезі, то значить, с у наших земляків право наслідування. Хоч назва звучить Пен - Огайо, то ніяких гравців з Огайо не було. З Янгстауна прибув п. Волошин з дружиною, яка є головою Окружного Комітету там же. Головні урядовці Іван Іванчук, голова турніру, гол. касир П. Пуціло і гол. радний невідомий вийшли з Ембридж - Аліквіна А. Джула виголосили привіт на бенкеті в парохіальній залі. Отець Петро Поділак зачав і закінчив бенкет молитвою, а панове Прокопович, Доновський і Писиф Надзак роздали 36 трофеїв, окремо для жінок і для дітей. По імпрезі народ заповнив клубову димку і, як твердив гол. радний Джула, димка переповнена човечора. Ціни смішно малі, але зарпід чисельні на "кількість" продажу, тому може собі дозволити на низькі ціни. В громаді існує ще друга українська парохія, яка досі називає себе карпаторосами. Збудували 9 літ тому нову церкву і приходство і вже сплатили 175 тисяч доларів і мають 64 тисячі в банку готівки. Значить, і ті землі на південь від Карпат добрі господарі, мають добрих господарів, бо продажем пирігів - вареників поставили гарний храм Божий. Коліє бари сплачували парохіальні мордежі, але жінки не люблять, що їх чоловіки сидять при барі з патрістичного обов'язку, перебрали провід і на зміну до слова прийшли пиріжки. Шкода, що русини не з нами!

Товариство Українських Інженерів, влаштувало в клубі Коновальця виклад д-ра Вол. Мінковича, який вернувся з наукової поїздки до Советського Союзу. Доповідач мав на з'їзді у Мінську доповідь про конденсацію пари. Була це всеосяжна конференція на тему передачі тепла найбільшій фабриці цього ряду в Білорусі, скликав Академію наук. Було 857 доповідей мовами французькою, німецькою, англійською, і російською, української мови не було, 40% доповідачів були жіночого роду. Професор

університету є добре платні, бо мають пересічно по 700 рублів місячно, мають гарні вілли, огородинки і навіть служниці, влаштовують величаві прийняття. Окремими прозірками доповідач доповнив доповідь. Доповідач найкраще почувався в Києві, який відвідав, але української мови не чув там, а почув аж у Львові. Люди звичайні і партійні, професори, з якими стрічався, володіють українською мовою, але її не вживають. Проф. Мольков — білорусин, який був президентом з'їзду, білоруської мови не знає — послугував "общепонятною" — російською. Є на Україні виклади українською мовою в різних школах, але на перервах на коридорах всодин паузу російська мова, щось так, як в наших школах українознавства в Америці.

Про мішані подружжя пишуть багато в нашій пресі, але статті не допомагають. Бо пишуть жінки; причиною мішаних подружж є брак національної гордості у хлопців і дівчат. Правдою є, що нема пункту амбіції, але слова "повинно бути" не допомагають! Нема національної гордості і таким підходом до справи подружж ситуації не наведемо! Серце не навчить, теж має свою причину, хоч Шевченко не радник хочатися з могомалом. З обсервації мішаних подружж в Чикаго можна ствердити, що причиною мішаних подружж є самі матері. Трапляються українські хлопці, але дівчата, по аквізиту "мамці", відкидають їх, чекають на князя, в найгіршому випадку — лікарі. І на хлопців матері мають вплив! Батьки тут ні при чому. Отже, "мамці" не відганяйте наших хлопців від своїх донь, навпаки, ведіть їх в гущу молодії, на Союзівку зокрема!

Українці, народжені в Америці, не вміють читати і писати по українськи. Є деякі, яких давніше читали навчили грамоти, бо не було шкіл українознавства. Проте та колишня "молоді" нині вже під 60-тку, читас видання англійською мовою, інтересується Україною, хоч про неї мало знає, бо хто мав її навчити.

В українській книгарні оглядають ці люди українські видання англійською мовою і не знаходять потрібної і зрозумілої для них літератури. короткої історії княжого і козацької доби, а навіть найновішої історії не ма.

"З відділи 50 літ" — нова, цікава, чепурно видана 432 сторінкова книжка появилася в українських книгарнях нашого міста. Михайло Шарик — автор книжки, належить до т.зв. стрілецької еміграції, що прибула до Канади в 20-роках. Був це час економічної кризи в Канаді й Америці, а рівночасно посиленої акції УВО в Польщі. Нова еміграція знає за Америкі добробуту, часи стрілецької еміграції сюди — це "добра воля і коня", коли треба було жати чи косити пшеницю за 6-ий оніп. Тому варто прочитати про життя тих новітніх запорожців за океаном, які все бажали вернутися на Україну і не діждалися. Варто знати, як будували життя, народні домівки, газети, як приймали відпочинку рідного краю, як збирали гроші на народні цілі і визвольну акцію.

Круглий турнір УНСОЮзу відбувся в нас в суботу 2-го травня. Разом 16 дружин з Чикаго, 6 з Делі і по 3 з Ембридж і Аліквіна взяли участь у змаганнях. Зі змаганнями прийшли теж гості. По змаганнях відбувся бенкет з участю 200 людей в Геср Ресторані на Рівер Роуд.

Головний преде. П. Лисогір, касир Петро Пуціло і гол. радні Тарас Шпікула, Мирон Куропас, і Андрій Джула взяли участь в імпрезі. Гол. контролер Іван Іванчук та гол. радні Гелен Олек, як члени Спортивного Комітету УНСОЮзу, проводили програму і роздачею трофеїв. В п'ятницю перед змаганнями чикагівська громада приймала гостей з Пенсильнії окремим обідом в парохіальній залі св. Йосифа. Парох о. Шарий взяв участь в обох імпрезах.

Союзове весілля в родині

ГОЛОВНА УПРАВА І ПРЕДСТАВНИКИ ВІДДІЛІВ НА XIV ДЕЛЕГАТСЬКОМУ З'їзді ЦЕНТРАЛ ОУА „САМОПОМІЧ" В НЬО ЙОРКУ, 11-го КВІТНЯ 1970 РОКУ.



1. ряд сидять (зліва): Лев Пришляк, інж. Іван Турчик, д-р Іван Олексинин, мгр Роман Гуглевич, проф. Богдан Стефанович, рідн. Богдан Ластовський, мгр Євген Лозинський, Степан Спринський, д-р Василь Палідвор, інж. Дмитро Григорчук, пані Ольга Заячківська, Степан Шуровський, п-ні Захаріясеви, Микола Захаріясеви, інж. Роман Білинський, Евстахій Манашич. 2. ряд стоять (зліва): проф. Михайло Цапке, Іван Галик, д-р Богдан Старух, проф. Михайло Лисогір, Ярослав Косановський, п-ні Емілія Козіцька, інж. Мирон Пінковський, п-ні Лідія Ластовська, Франц Колодій, п-ні Осипа Леня, Іван Коцур, д-р Михайло Лозага, Теофіл Шпиченко, сотник Юрій Конюх, Роман Войтович; 3 ряд (зліва): Зенон Федорович, мгр Володимир Яців, М. Колосарч, інж. Роман Раковський, М. Хитра, д-р П. Кобзар, М. Ковальчич, Я. Петрик, Р. Беднарський, М. Куриляк, д-р І. Скальчук, д-р В. Савчак, П. І. Галій.

Загальні Збори Окружної Ради СВА в Нью Йорку

Загальні Збори Окружної Ради Союзу Українок відбулись 15-го березня в Пластоу, який в своєму привіті зазначив, що О. Рада, Збори отворила п-і Оксана Рак, привітом присутніх. По молитві, о дн охвилюючи мовчанкою віддану пошану померлим членам нашої Окружії.

До президії обрані: президент, мгр Іванна Рожанковська, заступ. — мгр Ірена Падох, секр. — п-і Михайлина Баран і п-і Ірена Печко.

Пані Оксана Рак здала звіт з діяльності О. Р. О. Р. мав 20 відділів, в яких є 608 членок. При О. Р. існує Гурток Книголюбів під проводом п-і Наталі Чапленко, культ. - освіт. фек. Централі, існують два дитячі садочки, які веде п-і Марія Михайлівна. В часі року зорганізовано чотири нові відділи: 103, 104, 105 і 106. О. Рада відбула імпрези: Зустріч з письменницями, Прогулку до Музею в Стенфорд, і Вшвишані Вечерини. О. Рада взяла активну участь в акції допомоги поводам, українським жертвам землетрусу в Югославії і в збірці на акцію „Черква в потребі". О. Рада є членом Об'єднаного Комітету, вислала делегатию на з'їзд СВАУЖО, і з'їзд УКК. Бере активну участь в громадянським житті нашої Метрополії. Всі імпрези О. Ради були удачі. В останній році зроблено великий крок вперед в діяльності Суп. Опіки, яку веде п-і Олена Процюк. Віддали свої письмненні звіти віддали президії. На підставі звітів з відділів, треба ствердити, що їх праця різногранна, деякі відділи влаштовують виставки, зустрічі, інші провадять дитячі садочки, ще інші влаштовують семінари. Є відділи зі старшими членами, яких праця доволі обмежена з огляду на число і вік членства.

Звіт контролю з праці і фінансів О. Ради дала голова Контрольного Комісії, п-і Марія Карпевич. Всі книжки і записки знайдені в порядку. Після звітів відбулась дискусія, в якій забили слово пані: М. Савчак, А. Курилас, І. Бенцал, І. Падох, М. Демидчук та інші. По дискусії гол. Контролі п-і М. Карпевич дала висновок на прийняття звітів і ухвалення вотум довіри, що перейшло одоголосно.

В зборах взяла участь голова Централі інж. Стефан Пашкар, яка привітала з'їзд від Централі. Крім неї, головного касира Петра Пуціла відбулося 4-го квітня. Дочка Іванна вийшла заміж за Джералда Мей. Церковних церемоній в переповненій катедрі св. Миколая довершив парох церкви св. Богородиці о. ігумен Феодосій ЧСВБ. Весілля прийняті з участю 400 гостей відбулося в залі Шато Роял. На весілля прийшли гол. преде. УН-Союзу п. Лисогір з дружиною,

голова — мгр. Іванна Рожанковська, заст. Олена Гетині і Розалія Полці, секр. — Олександра Кіршак і Марія Савчак, скарбничка — Галина Гоговська, референки: організаційна — Ольга Липецька і Стефанія Курис, культ.-освітя — Анна Сливка, імпрезова — Марія Стефанівна і Євгенія Чума, виконана — Михайлина Баран і Зоя Турчин, зв'язкові — Іванна Бенцаль і Олена Бервенська, суп. опіка — Олена Процюк, пресова — Марія Демидчук і Софія Котик, господарка — Катруся Папуга, Люба Раковська і Ольга Гірна. Відні члени: Ірена Печко, Розалія Яхнінська, Микола Мисролава Чубата, Розалія Федків, Марія Гарасовська, Оксана Ластовська, Ірена Демидчук і Марія Сливка.

Контрольна Комісія: Оксана Рак — голова, члени: Марія Карпевич, Надя Кух, Анна Кізіма і п-і Мідяна. Після відвідування гімназії СВА новообрана голова п-і І. Рожанковська подякувала членам президії за поміч у веденні зборів і всім присутнім за вибір та за участь зборів.

Рим. — У рамках „Концертів 1970 р." в залі Барроміні в Римі відбувся успішний концерт українських релігійних і народних пісень, у виконанні Сестер Службениць Непорочного Зачаття. При фотопанелі був проф. Рате Фурляна. Концерт підготувала видатна українська оперова солістка Тана Ара Шуфлін, яка, до речі, постійно цікавиться долею нової української опери „Незабудка", переданої до Римі з України, для виконання в римській опері. Проф. Рате Фурляна на вступі розповів італійською мовою про існування українського скарбниці, а диригентка п-і Тана Ара Шуфлін перед кожною піснею подавала її зміст в італійській мові. Всі пісні виконано 17. На концерті були присутні багато видатних особистостей, між ними: Архидієц Маріо Врні — Секретар Свяц. Конгрегації для Східних Церков, Архидієц Апостольський Візантиї Іван Бучко, о. монс. Антоніо Іноченті — Апостольський Нунцій Парагваю та ін.

Марія Демидчук прес. рефер. О. Ради

Відбувся український концерт у Римі

Рим. — У рамках „Концертів 1970 р." в залі Барроміні в Римі відбувся успішний концерт українських релігійних і народних пісень, у виконанні Сестер Службениць Непорочного Зачаття. При фотопанелі був проф. Рате Фурляна. Концерт підготувала видатна українська оперова солістка Тана Ара Шуфлін, яка, до речі, постійно цікавиться долею нової української опери „Незабудка", переданої до Римі з України, для виконання в римській опері. Проф. Рате Фурляна на вступі розповів італійською мовою про існування українського скарбниці, а диригентка п-і Тана Ара Шуфлін перед кожною піснею подавала її зміст в італійській мові. Всі пісні виконано 17. На концерті були присутні багато видатних особистостей, між ними: Архидієц Маріо Врні — Секретар Свяц. Конгрегації для Східних Церков, Архидієц Апостольський Візантиї Іван Бучко, о. монс. Антоніо Іноченті — Апостольський Нунцій Парагваю та ін.

Комунікат-вяснення Управи Відділу ОУА „Самопоміч" у Філадельфії

В щоденнику „Свобода", ч. 75, з 2-го травня 1970 р. появилось платне оголошення про Загальні Збори Відділу ОУА „Самопоміч" в Філадельфії, за підписом Управи Відділу „Самопоміч" у Філадельфії.

У зв'язку з цим оголошенням Управу Відділу ОУА „Самопоміч" у Філадельфії стверджує наступне:

1. Вище згадане оголошення не було подане до щоденника „Свобода" Управою нашого Відділу, ані Управу Відділу нікого не упуважновала таке оголошення помішувати.
2. Автор згаданого оголошення зловживав назви Відділу, за що будуть потягнені Управу Відділу до судової відповідальності.
3. Подано до відомо членам нашого Відділу й Загальному українському громадському, що представники поодиноких відділів ОУА „Самопоміч" в ССА на Загальному З'їзді Делегатів, який відбувся в Нью Йорку 11-го квітня 1970 р., не вилучили змісту рішення Головної Управи ОУА „Самопоміч" з 19-го червня 1969 р. в справі передачі діловодства, фінансових розрахунків і майна Відділу передати на розгляд судовим властям.

За Управу Відділу ОУА „Самопоміч" у Філадельфії: проф. д-р Іван Олексинин, голова; мгр. Володимир Яців, заст. голови; Роман Беднарський, секретар; Іван Шаран, скарбничка.

Нарешті таки появилось нове число „Екрану"

Повних десять літ важкого змагу Видавництва „Екран" удержати журнал при житті з його тридцятичним накладом не увінчався успіхом. Ледав половину коштів друку і поштових оплат можна було з важким трудом зібрати. Другу половину витрат покривали симпатії „Екрану" й спонзори. Редакційні й адміністративні роботи виконували безкоштовно. Також співробітники працювали на громадській базі.

Останнє число появилось сім місяців тому. Ми вже були рішені припинити появу журналу, однак, на проханні багатьох читачів, симпатиків та співробітників, мусимо зробити ще одну спробу продовжувати видавання журналу. Прихильники запропонували підвищити ціну до одного долара від числа, щоб урятувати його існування.

На складі маємо ще багато старих чисел, з цінними ілюстрованими матеріалами. Можна їх набути по давній ціні 50 ц.

Наші вяснення на негодуння деяких читачів на несвочасну появу журналу зовсім оправдані. Та ми не в силі цьому ліковати зарпідити без фінансової допомоги нашого громадянства, чи то при допомізі збільшення числа передплатників і читачів, пожертв на пресовий фонд, хоча б частинного оплачування кліш, помішування різдвяних і великодних святкових побажань, голошень, весільних світлин і з при-

Також перепрошуємо наших співробітників, проводя студентських Т-в, проводя політичних та громадських організацій, отців парохів, школи, спортові, хорів і мистецькі Т-ва та драматичні гуртки за часте непомішування їхніх присланих до редакції ілюстрованих матеріалів. Це також спричинене виключно браком фінансових засобів. Ми не одержуємо ніякої фінансової підтримки ні від наших фінансових, політичних, громадських чи церковних установ. Вся наша фінансова база спирається на добір волі і жертвенності наших читачів, симпатиків та спонзорів.

Журнал призначений у великій мірі для молоді, українознавчих шкіл і молодечих та студентських організацій, а зокрема для родин, що проживають в зовсім чужих середовищах. Тому помішимо багато ілюстрованих матеріалів з праці нашої молоді, шкіл, мистецьких Т-в, які формують національну свідомість та служать для інформації чужинців про Україну.

Найновіше число „Екрану" багате на ілюстрації та актуальні матеріали про Котляревського, Шевченка, про голод в Україні і Біяфрі, про ген. Р. Чупринку - Шухевича, Дібенбейкера, про величезну „гуманістичну" Леніна, Сталіна та Гітлера, про „Могутню Суверенну Україну" Корнійчука, про АБН, про Симоненка, ген. Григоренка, візиту „Митрополита" Нікодима у Ватикані, про церковні торжества у Філадельфії, суміські табори в Англії, про візантійський хор і Фонд ім. Франка в Чикаго, Є також і шкільні вісті про Малу семінарію в Римі, про Рідну школу в Мюнхені і в Чикаго. Є інформації з Відня і Югославії та про ювілей журналу „Лис Микита". Все з ілюстраціями — Купіть це число для себе і для вашого приятеля американця чи канадійця. Якщо Вам зміст не сподобається, то можете його повернути. Гроші Вам повернемо. Адрес Видавництва є:

2102 W. Chicago Ave., Chicago, Ill. 60622 ("Ekran")

Потребуємо кольпортів в різних місцевостях. Платимо 20% провізії від продажного числа.

За Видавництво „Екран" Адам Антонович

ТАРАС ШЕВЧЕНКО ІСТОРИЧНІ ПОЕМИ

Полісний Д. Ніколішкін Ціна 50 центів "СВОБОДА" 81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ"

На цьому місці друкуємо імена тих осіб, які внесли свою добровільну доплату до фонду пресового „Свободи" та ілюстраційного „Українського Тисячеліття" і дитячого журналу „Берізка", і подякуємо з щирою любов'ю одержаної суми.

ЛИСТА, Ч. 10

К. Коралес, Бруклін	\$ 10.00	В. Ковалевич, Дірборн	2.00
Д-р І. Смал, Дітройт	10.00	В. Козак, Гартфорд	2.00
А. Соколовська, Матаван	8.00	У. Коротко, Бінггемтон	2.00
Д-р В. Гала, Вайкік	7.00	Ю. Косовська, Грат Кліва	2.00
М. Рачин, Чикаго	7.00	Р. Лесін, Вудбрі	2.00
М. Тахтауль, Карпентерсвілл	7.00	І. Малак, Бруклін	2.00
О. Пеленська, Асторія	5.20	С. Максимик, Каліфорнія	2.00
А. Герман, Мейхайд	5.00	Ю. Напольний	2.00
І. Гута, Трой	5.00	Каліс Вільямс	2.00
М. Козарічук, Чикаго	4.00	Н. Назар, Бруклін	2.00
Д-р Т. Новосіський, Сеп Антоніо	4.00	В. Оленчик, Раджін	2.00
Л. Хралайша, Нью Йорк	4.00	В. Остапенко, Брінгемтон	2.00
М. Броксина, Нью Йорк	3.00	І. Пеленко, Форт Вея	2.00
Р. Гарас, Бетлгем	3.00	І. Пеленко, Мічиген	2.00
А. Старовська-Гришко, Ленкастер	3.00	В. Пилипів, Чикаго	2.00
І. Генета, Лінбрук	3.00	П. Рена, Сант Діфілд	2.00
І. Герелюк, Монтреаль	3.00	П. Сиротко, Трентон	2.00
М. Духар, Дітройт	3.00	В. Соколовський, Рочестер	2.00
о. Т. Дурбак, Акрон	3.00	В. Старомітчик	2.00
Д-р Р. Залітний, Беттл Крік	3.00	Норт Браунсвік	2.00
М. Крохмаль, Нейсвілл	3.00	П. Сташків, Рочестер	2.00
М. Куземка, Лонг Айленд Сіті	3.00	І. Фаль, Монсесон	2.00
М. Курман, Філадельфія	3.00	А. Холемба, Бетлгем	2.00
В. Миколинський, Монтреаль	3.00	Н. Холемба, Бетлгем	2.00
В. Реновська, Сант Плейфілд	3.00	Вотерфорд	2.00
Н. Степін, Флашинг	3.00	А. Чопик, Маттані	2.00
В. Чуйко, Ром	3.00	Д. Шмалга, Каліфорнія	2.00
А. Яріш, Рочестер	3.00	С. Шендольний, Лорейн	2.00
С. М. Шерер, Бруклін	2.32	В. Юрків, Гартфілд	2.00
Д-р В. Білецький, Толмедж	2.00	Т. Яничак, Клівленд	2.00
В. Вуцук, Нью Йорк	2.00	В. Біляк, Чикаго	2.00
І. Ващук, Дірборн	2.00	О. Біляк, Бронкс	2.00
Р. Волошин, Філадельфія	2.00	М. Бойко, Ірвінгтон	2.00
М. Гаврилик, Клівленд	2.00	М. Гринчик, Дітройт	2.00
Ю. Гайкович, Нью Йорк	2.00	П. Галак, Філадельфія	2.00
А. Глушко, Нью Йорк	2.00	М. Дереш, Ірвінгтон	2.00
І. Горюхінський, Бронкс	2.00	В. Корнійчук, Чикаго	2.00
І. Грешак, Ст. Пол	2.00	Д. Кошик, Ст. Кетріне	2.00
А. Гусар, Рочестер	2.00	А. Ліхотал, Баттлпорт	2.00
С. Гертовський, Філадельфія	2.00	Ю. Лупенко, Бруклін	2.00
А. Гула, Торонто	2.00	І. Миланський	2.00
С. Гула, Торонто	2.00	Лонг Айленд Сіті	2.00
Д-р Р. Дзєбчик, Чикаго	2.00	А. Орел, Бруклін	2.00
Г. Добровольський, Омага	2.00	В. Пасичник, Дітройт	2.00
А. Дончак, Френсвілл	2.00	І. Партко, Філадельфія	2.00
М. Еліш, Нью Йорк	2.00	М. Прихильний	2.00
Г. Журав, Вудбейн	2.00	Озон Парк	2.00
М. Зін, Філадельфія	2.00	Л. Ратич, Елісон	2.00
М. Кіт, Діаманна	2.00	Г. Рубин, Ст. Пол	2.00
		П. Савчак, Гантер	2.00
		М. Соєва, Монсесон	2.00
		І. Тим, Спрінгс	2.00
		О. Урбанський, Рочестер	2.00
		І. Яковенко, Ютіка	2.00

ЛИСТА, Ч. 11

Д. Смерка, Порт Вус	\$ 17.00	В. Нийш, Іст-Ст. Льюїс	2.00
Д-р В. Валуко, Бруксайд	8.00	М. Овдичук, Мінні	2.00
С. Крижанівський, Бруклін		І. Островська, Юніон	2.00
Бруклін	7.00	С. Патрік, Алтуша	2.00
С. Петричак, Чикаго	7.00	В. Пеленко, Сеймур	2.00
В. Волошин, Честер	5.00	М. Петричак, Іст Мейн	2.00
Р. Бровар, Геті	5.00	І. Пилипів, Вест Вейк	2.00
І. Кравчук, Парма	5.00	Р. Полюк, Витер Парк	2.00
А. Круська, Асторія	5.00	М. Попик, Бруклін	2.00
Т. Наконечний, Нью Йорк	5.00	П. Попович, С. Вейконт	2.00
Д-р С. Тимків, Сейлсбург	5.00	П. Прихильний, Монтреаль	2.00
О. Касюк, Ванкувер	4.25	Ю. Прохтор, Рочестер	2.00
О. Деркач, Едмонт	3.00	М. Рудик, Асторія	2.00
І. Кіришівський, Філадельфія	3.00	В. Стахів, Джамайка	2.00
М. Мельник, Ньюарк	3.00	М. Сроковська, Нью Йорк	2.00
В. Мельничин, Честер	3.00	В. Стрик, Ньюарк	2.00
Джорджтаун	8.00	І. Троєма, Філадельфія	2.00
А. Павлич, Асторія	3.00	М. Федина, Іст-Орленд	2.00
М. Полатако, Пітсбург	3.00	М. Федина, Філадельфія	2.00
Р. Тенко, Форт Вільям	3.00	С. Пшунько, Лексингтон	2.00
Г. Турчак, Феніксвілл	3.00	С. Хміль, Чикаго	2.00
І. Яблоновський, Монтреаль	3.00	І. Юрчик, Ремкокс	2.00
І. Балук, Озон Парк	2.00	А. Ціхак, Асторія	1.20
Е. Біленький, Бруклін	2.00	Ю. Варшак, Баррен	1.00
В. Бзешко, Чикаго	2.00	Ю. Відовча, Судбурі	1.00
В. Бучачинський, Клівленд	2.00	І. Воросюк	
В. Ворон, Нью Йорк	2.00	І. Вірсоненхен, Фолс	1.00
А. Гончарик, Гарфторд	2.00	О. Буртинський, Чикаго	1.00
Ю. Гушт, Ірвінгтон	2.00	О. Сутчик, Менчестер	1.00
К. Гриншпін, Брентфорд	2.00	В. Яхвіда, Монтреаль	1.00
Г. Турин, Пассейк	2.00	М. Валичак, Вудхор	1.00
С. Губан, Саскатон	2.00	Р. Воляк, Іст Льюїс	1.00
І. Давидюк, Рарітан	2.00	В. Губчак, Чикаго	1.00
М. Дрозд, Пітсбург	2.00	М. Гадчинський, Чикаго	1.00
А. Дяків, Каного	2.00	Н. Камініч, Фенікс	1.00
В. Іванчик, Торонто	2.00	В. Качур, Гарфторд	1.00
О. Казановський, Форт	2.00	Г. Кошар, Бріджпорт	1.00
Ст. Кетрин	2.00	С. Кошоба, Денвер	1.00
Д-р І. Карачінька, Ірвінгтон	2.00	М. Левицька, Мейланд	1.00
В. Кардунчук, Чикаго	2.00	П. Мазур, Пассейк	1.00
П. Кізел, Дірборн	2.00	Н. Найдя, Честер	1.00
І. Ковальківський, Голіок	2.00	Е. Насташук, Честер	1.00
М. Ковбасенко, Сиракуза	2.00	Р. Пристава, Рочестер	1.00
А. Корбик, Гемтрек	2.00	В. Романюк, Бруклін	1.00
О. Коротко АРО, Н. Н.	2.00	І. Садонія, Елмгарт	1.00
П. Левенечко, Асторія	2.00	В. Смічнень, Вашингтон	1.00
П. Лецишин, Рочестер	2.00	А. Стахів, Сіклервілл	1.00
І. Личачин, Нью Йорк	2.00	М. Стецур, Ньюарк	1.00
А. Лісевич, Воррен	2.00	Г. Тухта, Монтреаль	1.00
Е. Людкевич, Монроуїя	2.00	К. Тушка, Тейлор	1.00
М. З. Мекікачич, Нешвілл	2.00	М. Хитра, Елсбачет	1.00
С. Мотрович, Акрон	2.00	М. Шадрук, Філадельфія	1.00

ЧИМ СВІТОВИЙ КОМУНІЗМ ВІДЗНАЧАЄ ЛЕНІНСЬКЕ СТОЛІТТЯ

(Закінчення зі стор. 2-ої)
рідних депутатів, забирали слово юристи. Всі в один голос протестували проти „урядової диктатури“, проти „обмеження свободи преси“. Аж на спеціальній конференції міністер Ю. С. Шен, проф. Алфредо Бузайд, виділив справу:

У різних країнах вільного світу масово видається і поширюється порнографічна література. Докладне вивчення цієї літератури показало, що її метою є моральний розклад молоді, знівечення родинного життя, виховання в читача презирливого ставлення до буди — якої конструктивної діяльності, до обов'язків перед державою — військової повинності, плачання по-

Праця MALE

MAINTENANCE
Experienced, versatile men, required for Company offering outstanding growth potential. pay rates up to \$4 per hour. paid holidays, vacations, Blue Cross, Blue Shield, rider J, Spiral Metal.
So. Broadway, So. Amboy, NJ Tel. (201) 721-7400

MAN — PARTS DEPT.
work in parts, shipping and receiving department of Fork Lift Dealers. Man will also have apply to assist in parts dept. counter sales and in this way train for future advancement. Call Pete Luciano.
Modern Handling Equipment Co.
288-1441

(2) CUSTODIANS (2)
Праця в житлових осередках, платня за згодою, вакації, доплата за роботу вночі, відпочинок, муніципальні пенсії, пенсії по-війні.
Jewish Center of Ozone Park 107-01 Crossbay Boulevard Ozone Park, Queens Tel. по 10 ранку VI 8-1096 — MI 1-7826

HELP WANTED
Outside and Golf Course. Year round employment. Apply Timekeeper Office Concord Hotel Klamath Lake, New York Call (914) 794-4000

CONSTRUCTION
Experienced water proofing mechanics. Same knowledge of cement finishing and caulking. With scaffold experience. Grenadier Corp. 1596 E. 23rd Street Bronx, N.Y. Call: 324-3792

Delicatessen Dept
MANAGER
Must be experienced. Good pay. All benefits. Overtime. Merit Food Town Supermarket 32 Westfield Avenue Clark, N.J. Phone: 388-7334

Праця MALE

MAN
with knowledge of cutting with Sabre saw, working with figures and all machinery to work on paper sheeter and cutter, also handle rolls of paper.
L. Glusberg Inc. 121 South 15th Street Newark, N.J.

AUTO BODY MAN
Combination man preferred. Top pay for top man. Many fringe benefits at New Jersey's largest Dodge dealer. For interview call Mr. Corcoran at (201) 754-5800
555 Somerset Street North Plainfield, N.J.

AUTO MECHANICS
We need 6 Autobody Men today!
We offer the following:
1. Highest Pay in area — you tell us Flat Rate or Hourly.
2. Insurance plan — Hospital and Major Medical.
3. Sick Time with Pay.
4. Uniforms.
5. Paid Vacations.
6. Retirement Plan.
7. Profit-Sharing Plan.
8. 5-Day Work Week.
See or Call John Johnson at: (201) 746-8700
North Essex Bulk Co., Inc. Montclair, N.J.

Праця
HELP WANTED FEMALE
BOOKKEEPER
Top salary for mature qualified individual. To take over accounts receivable function. Full range of benefits. Located in our new Patterson office. For appointment call (201) 345-1400

Д-Р ЮРІЙ БІЛИК (У перші роки життя смерті)

29-го січня 1969 р. перервалася нитка багатогранного та плодотворчого життя доктора ветеринарії, — бл. п. Юрія, Богдана Білика. Покинув цей суспільний світ один з посеред тих, на чий плечі не раз і не два спочивав важка і відповідальна праця в користь та для добра громади.

Юрій Богдан Білик народився у Львові 6-го листопада 1909 року. Українську Академічну гімназію закінчив у Львові матурою в 1930 р. Немаючи матеріальних засобів на вищі студії, всяко промишляв на щоденне життя, допомагаючи матері, що по-важала та мала ще двох синів — Романа й Антона та дочку — Ольгу й Ірину. Щойно за першої окупації більшовиками Західної України й Львова, осіною 1939 року, вписався на Львівський Ветеринарний Інститут, який тоді більшовики одним із перших переорганізували в Інститут Ветеринарної Академії. Та не легке це було навчання! Вже осіною 1940 року, разом з іншими львівськими студентами високих шкіль, Покийний був арештований і провів у тюрмі НКВД при вул. Замарстинівській та Лонцького шість місяців. За новою, нацистською владою, що прийшла на зміну більшовицькій, в роках 1942-1944, Покийний продовжував студії, будучи в авангарді студентської молоді, зокрема у провіді „Ватра“ організації українських студентів ветеринарної медицини. З поновлення приходом більшовиків, осіною 1944 року, разом з дружиною, Стефанією Досяк, покинув рідне місто назавжди.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

П'ЯТНИЦЯ, 15-го ТРАВНЯ 1970 р.
ФІЛАДЕЛФІЯ, Па. Приймає чл. виласок 397 Відд. від год. 7-8:30 веч. в домі ЗУАДК-у, 5020 Олд Йорк Рд. Простіть виласки чл. виласки. — Управа.

СУБОТА, 16-го ТРАВНЯ 1970 р.
ФІЛАДЕЛФІЯ, Па. Місячні збори чл. виласок 397 Відд. від год. 3-4:30 по пол. в домі Т-на Укр. Америк. Горжон при 847 Н. Франклін вул. Простіть виласки чл. виласки. — І. Сковилд, гол., М. Ніч, секр.

НЕДІЛЯ, 17-го ТРАВНЯ 1970 р.
К. ПІВЛЕНД, Огайо. С-во Пресвятої Богородиці — 112-й Відд. повідомляє, що по річному зібранню по Причастю о год. 8 ранку відбулися місячні збори в кафедрі св. Йосафата при 6700 State Rd. в Пармі, Огайо. — Іванна Добрянська, рек. секр.

НАВІКРАШІ ПОСЛІДСТІ ВСЯКОГО РОДА ПО ЗНИЖЕННІ ЦІНАХ
KOPP of KERHONKSON, NY (914) 626-7504

Олесь Гончар написав передмову до збірки „Людської крові не змити“

Київ. — Вийшла великим накладом збірка „Людської крові не змити“, з піднаголовком „Книга фактів“, з зображенням половини українського національного Герба Тризуба на обкладинці, по якому стікає кров. Ця так зв. „книга фактів“ відкривається вступною статтею голови Спілки Письменників УРСР Олесь Гончар, в якій автор пише про українських націоналістів, без означення „буржуазних“. Ніколи не приймала й не прийме їх Україна, вони нічого не заслужили, окрім гнілу і презирства „народного“, називає українців за кордоном „вищепеними“ тощо. Про стиль статті О. Гончара свідчить перший — липший уривок: „ця книга таує націоналістичних дитячих, мордувальних, котрі у своїй жорстокості й садизмі втрачають остаточно подобу людську“ і т. д. О. Гончар, як інші автори збірки московської політичної пропаганди українською мовою, твердить, що націоналісти „ножа й багнета одержали з чорних гестапівських рук“. За автором вступної статті повторюють ті ж самі закиди й обвинувачення у „зраді України“, в не-любстві до українського народу, до Києва й Львова, в „упирстві“, як писав злізлий відомий ОУН агітатор Я. Галан, ще такі автори, як О. Федоров, Ю. Мельник, „історик“ В. Замлинський, та Миталь, В. Пальчун, І. Петров та ін. В. Замлинський зокрема розповідає, — інформус орган Спілки Письменників УРСР „Літературна Україна“ з 5 травня, „як націоналістичний бонза Вандера танцював під дудку фантасматичних, обертаних“ Е. Харчук розповідає „про мунди і кров трудящих, які мали нещастя потрапити в пазури оунівських лодолів“. У цій „книзі фактів“ пропагандист з чужого голосу розповідають, як „недобитки із бандерівських та інших банд залізли в темні лісові сторони залізничних рани і отруйовали життя українських трудящих, визво-лених із фашистського ярма“ — отже визнається, хоч у найкращому дзеркалі, продовження боротьби в Україні по війні проти запро-даних з-поміж українського народу.

Український Католицький Цвинтар св. Духа

(Стемфорд, Конн.) Епархіяльна Пресова Служба подає до загального відома українського громадянства, зокрема до відома всіх українських католицьких Громад Східних Стейтів Америки, що владика Українського Католицького Єпархії в Стемфорді, Кир Йосиф, закупив 270 акрів поля в містечку Гемптонбургу й призначив його на улаштування розбудови Українського Католицького Цвинтаря. Назва цвинтаря буде „УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ ЦВИНТАР Св. ДУХА“.

Містечко знаходиться коло 500 сіль-понад морем, віддалена від Нью Йорку 55 миль і легко доступна головними шляхами Стейту Нью Йорку та зі Стейту Нью Джерсі, та недалеко від оселі Українського Народного Союзу „Союзників“. Оселі СУМ, та „Верховини“, оселі Українського Робітничого Союзу.

Управа містечка Гемптонбургу шире вітає цю акцію Стемфордської Дієцезії. Для ширшої інформації, загалу подається, що підпріний план розбудови цвинтаря буде опублікований після розроблення, але вже тепер зазначається, що на тому місці заплановано поставити церкву разом з мовольським, як рівнож Могилу та пам'ятник „погнітаним бранцям“, які впади в боротьбі за Незалежну Соборну Самостійну Україну (Українські Збройні Сили УНР, УГА, Січові Стрілки Карпатських Січовиків, ВПА).

Високопреподобні та Всечесні Отці Душпастирі, Українські католицькі церковні громади, парафіяльні уряди, отримують окремі інформації для дальшого вжитку. Кир Йосиф, Владика Стемфордський, приступив до розв'язання проблеми, що давно нуртувала серед католицьких вірних в Америці. Канцелярія Українського Католицького Цвинтаря

К ХВОРИМ — СЛАБИМ — НЕРВОВИМ

Мя живемо в обставинах крайнього нервового напруження. Неврастенизм, малокров'я й інші болі, знесилення, апатія, безсоння, нервові затори — ось чим страждає багато не кожний із нас. У висліді розлад нервової системи потягас і такі наслідки, а саме: послаблення активності життєтворчих залозів і порушення функцій усіх органів, що й є основною причиною всіх хвороб, передчасної старості і часто ранньої смерті. Науково доведено, що відомий лік Kalfeld відновлює рішучо, нерва та силу й організм, будучи відновленням, знову починає користатися всіми радіаціями здорового життя. КАЛЕФЕЛД нагороджений на виставах у Парижі, Лондоні, Римі, Брюсселі й Фльоренції 5 золотими медалями. Пишіть нам негайно: Laboratoires Kalfeld, 66, Bd. Exelmans, Paris (16-e), France. На жадання висилається безкоштовно проспекти українською мовою.

KOPP of KERHONKSON, NY DIAL (914) 626-7500

КОВБАСНИК АГЕНЦІЯ з нагоди 50-РІЧЧЯ ІСНУВАННЯ 1970 Р. ТУРИ В УКРАЇНУ, ІРЛАНДІЮ І АНГЛІЮ

ЩЕ МОЖНА ДІСТАТИ ОБМЕЖЕНЕ ЧИСЛО МІСЦЬ НА СЛІДУЮЧІ ТУРИ:

Час тривання і ліній літаків	Назва тур	Відвідування (число ночей в дубках)	Дати від'їзду	Ціна тури з Нью Йорку
19 днів via Aeroflot/Pan American	ТРЕМБІТА	Москва (2), Київ (4), Львів/Тернопіль (6), Ужгород (2), Прага (3)	22-го липня	\$765.00
17 днів via Pan American	КАВ'ЯР КЕШПЕР	Москва (2), Львів/Тернопіль (6), Київ (4), Париж (3)	7-го серпня	\$795.00
15 днів via Pan American	ІРЛАНД-СЬКИЙ „ГАП“	Шанон, Деллін, Ватерфорд, Блери, Корк, Кілларні, Гальвей, Белфаст і Лондон	27-го липня	\$570.00

Діти 50% від ціни дорослих

СПІДКУЙТЕ В ГАЗЕТІ ЗА НОВИМИ ТУРАМИ, ЗАПЛЯНОВАНИ НА КІНЕЦЬ СЕРПНЯ.

ТАКІ ТУРИ ВЖЕ Є ВИПРОДАНІ:

ЧАПКА 1	1-го червня:	Москва, Львів, Київ, Київ/Черкаси плава, Рим
ЧАПКА 2	4-го червня:	Москва, Львів, Київ, Київ/Черкаси плава, Рим
ВІБІР 2	27-го червня:	Нью Йорк/Москва/Нью Йорк (20 днів в СССР)
МАНДРИВНИК	11-го липня:	Ленінград, Москва, Львів, Сочі, Київ, Франкфурт
ЗУСТРІЧ	16-го липня:	Київ, Львів + 9 днів в Польщі
СТАРІМНІ СТЕЖКАМИ	27 серпня:	Київ, Львів, Мюнхен

Включено в кошти тури: Дов. провідник з тури, плава по Дніпру до Канева — місця могили Т. Шевченка, переїзд, харч, переїзди й оглядки. ВІТМКОВО — ланчі не вклучені в Парижі, Белфасті й Лондоні. Вимагається \$200.00 задатку, який повернеться у ви падку відлику тури щонайменше 6 тижнів перед датою виїзду.

НА ВАЖАННЯ ДАСМО ІНФОРМАЦІЮ ПРО ГРУПО ВІ ТУРИ ДО ПОЛЬЩІ.

KOWBASNIK TRAVEL AGENCY

286 EAST 10th STREET (ЗАСНОВАНО 1920 Р.) NEW YORK, N.Y. 10009

Телефон: (212) 254-8779/8780

Телефонуйте або пишіть: Віра Ковбасник Шумейко або Варка Бачинська

Різне

Українське Висланоє бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 475-7430. — ЗНОБЗ
ПРОДАЖУ С АВТО
МОСКВИЧ, сепія ІІІ
в ціні \$2,700.
Урід. год.: від понед. до
суб. 8:30 — 6:00 веч.

НА АВТА!
НА АВТА!
НА АВТА!
Синьо жовті ху-
голки з трибуном.
Штука 50 шт.
В передпродажу
опуст.
R. Iwanysky
304 East 9th Street
New York, N.Y. 10003

Real Estate

31. акра землі, гірська річка, фільтруючий басейн, 500 фронту до „районів“ цинк \$20,000.
19 акрів землі, басейн, цинк \$15,000.
70 акрів землі, басейн, цинк \$15,000.
1500 фронту до „районів“ цинк \$50,000.
STERHEN OLEKSHY (BOS) Box 348 Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel. 626-7692 або 657-8810.

ЛІМ ДІЯ СТАРІШНІХ ВІКОМ, 75 РАЙОН АКРІВ, КОЛО МАЛОГО СТАВУ

правник потенційна мо-
нети для вашого нового по-
селення або для інвестицій в
земельну політику. Земля, в
якійто ліс, красиві, пла-
ди від фронту дороги і кілька
акрів до села. Дві старі
випишки. Потрібно вкласи-
ти це в „Модель“ міста
морська. Належні подати
Помога ціна \$40,000. Call GUYARD
McKean (914) 954-2982 за
домовилями.
Davis R. Chan, Realtor,
Eldred, N.Y. (914) 358-7682

ВАКАЦІ

TAMARA BONGALOV COLONY
Знайдіть апартаменти в
містечку, горах, лісі, басейні,
плавальній дорозі, парку,
новий, риборозвод,
Ellenville, Ulster County,
Ulster Heights Road
Tel.: (914) 647-0557, (914) 647-7073, (914) 647-7073, (914) 647-7073

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Завдання
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1467
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронним
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦІ
Контрольована територія
ра. Модерна каплиця в
улиці ДАРФОН

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2368

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED
Обслуговування ЦИПРА, ПЕШКА,
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

